

Osasuna eta hizkuntza IX: Euskara, adimen artifiziala eta osasuna



Gure osasunaren etorkizun digitala, eskubideak eta kalitatea eztabaidatzen.

11.Sep 2026

Cód. 018-26

Mod.:

Online en directo Presencial

Edición

2026

Tipo de actividad

Curso de Verano

Fecha

11.Sep 2026

Ubicación

Aramaio

Idiomas

Euskera

Validez académica

10 horas

DIRECCIÓN

Jon Zarate Sesma, UPV/EHU

Lander Solozabal Corcho, OSATEK, S. A.

Comité Organizador



Descripción

El euskera se encuentra en un momento decisivo de su desarrollo tecnológico. Mientras la inteligencia artificial transforma de raíz la atención sanitaria, surge una pregunta fundamental: ¿estará presente esta lengua en esta revolución o quedará al margen?

En este Curso de Verano se analizarán los retos y las oportunidades que supone la integración del euskera en las nuevas tecnologías aplicadas al sistema de salud del País Vasco. Se analizará desde el desarrollo de modelos lingüísticos en euskera hasta su implementación práctica en historias clínicas digitales, asistentes de salud virtuales, sistemas de transcripción médica, traductores neuronales específicos como ITZULBIDE y herramientas para el diagnóstico asistido.

Se analizarán los siguientes temas fundamentales:

- Nuevas tecnologías (del futuro) en el ámbito de la salud.
- Situación actual de los recursos lingüísticos del euskera para la inteligencia artificial.
- Brecha tecnológica entre las lenguas mayoritarias y el euskera.
- Experiencias de digitalización sanitaria en euskera.
- Estrategias para garantizar servicios sanitarios de calidad en euskera en la era digital.
- Aspectos éticos y relativos a los derechos lingüísticos en el ámbito de la salud.

Este curso es adecuado para profesionales de la salud, investigadores en tecnologías lingüísticas, gestores de Osakidetza, el alumnado y cualquier persona interesada en el futuro digital del euskera en el ámbito de la salud.

Objetivos

Conocer las nuevas tecnologías (del futuro) en el ámbito de la salud para la gestión de las lenguas (basadas en inteligencia artificial).

Conocer la situación actual de los recursos lingüísticos del euskera para la inteligencia artificial.

Conocer la brecha tecnológica entre las lenguas mayoritarias y el euskera.

Conocer experiencias de digitalización sanitaria en euskera.

Debatir estrategias para garantizar servicios sanitarios de calidad en euskera en la era digital.

Conocer y debatir los aspectos éticos y los relativos a los derechos lingüísticos en el ámbito de la salud.

Colabora



Programa

11-09-2026

09:30 - 09:45	Registro
09:45 - 11:25	Adimen artifiziala euskaraz
09:45 - 09:55	Presentación por parte de la Dirección de la actividad Idioma: euskera Jon Zarate Sesma EHU - Zuzendaria Lander Solozabal Corcho Osatek - Zuzendarikidea
09:55 - 11:25	“Adimen artifiziala, osasuna eta euskara” Idioma: euskera Xabier Irastorza Urbiet a EHUKo HiTZ zentroa - Ikertzailea Maite Oronoz Anchordoqui EHUKo HiTZ zentroa - Ikertzailea
10:25 - 10:55	“Adimen artifiziala euskaraz” (Hizkuntza-eredu handiak euskaraz konpontzen dira eta ezagutza handia dute. Zer da hobia eredu handi bat edukia itzuliko duena? Edo euskaraz ongi dabilen bat ezagutza mugatua duena? Arazoak eta erronkak) Idioma: euskera Ander Barrena Madinabeitia EHUKo HiTZ zentroa - Ikertzailea Maite Oronoz Anchordoqui EHUKo HiTZ zentroa - Ikertzailea
10:55 - 11:25	“ Latxa: aurkezpena eta proba” Idioma: euskera Naiara Perez Miguel EHUKo HiTZ zentroa - Ikertzailea
11:25 - 12:15	Pausa café
12:15 - 13:00	“Paziente birtuala eta osasun mental” Idioma: euskera Mikel Idoyaga Bazan EHUKo HiTZ zentroa - Ikertzailea Paziente birtuala simulatzeko txatbot medikoa Maitane Urruela EHUKo HiTZ zentroa - Ikertzailea
13:00 - 14:30	Bazkaria Osasun-arloko aktibismoa, arretaren kalitatea eta hizkuntza-eskubideei buruzkoak garai digitalean
14:30 - 14:50	“Hizkuntza mugak osasun arretan. Intellectus intelligi” Idioma: euskera Aitor Montes Lasarte Osakidetza - Familia medikua Aramaion, Debagoieneko ESI

14:50 - 15:10	“Kalitatezko osasungintza publikoaren eta euskaldunaren aldeko aldarria Ipar Euskal Herritik” Idioma: euskera Gorka Torre Ipar Euskal Herriko taldeko kidea
15:10 - 15:30	“Hizkuntza eta Osasuna txirikordan proiektua” Idioma: euskera Intza Gurrutxaga EHEko kidea
15:30 - 15:50	“Historia klinikoa euskaraz idazteko ekimen” Idioma: euskera Adrian Zelaia Ulibarri Aintzateko kide
15:50 - 16:50	Mesa Redonda: “Mahai ingurua: adimen artifizialean oinarritutako teknologia berriak kalitatezko arreta elebidunaren normalizazioan” Idioma: euskera Lander Solozabal Corcho Osatek - Zuzendarikidea (Modera) Garbiñe Elizegi Narbarte Erizaintzan doktorea Unai Larrinaga Torrontegui Aintzateko - kidea Aitor Montes Lasarte Osakidetza - Medikua
16:50 - 17:00	“Itxiera” Idioma: euskera Jon Zarate Sesma Euskal Herrian Euskaraz - Koordinatzailea

Dirigido por:



Jon Zarate Sesma

UPV/EHU

Jon Zarate Sesma (Lekeitio, 1979) es miembro del Departamento de Farmacia y Ciencias de los Alimentos de la UPV/EHU. Es profesor de la Facultad de Farmacia y vicerrector del área de Euskera y Formación Continua (2014-2021). Doctor en Farmacia (UPV/EHU, 2007) y director de la mejor tesis sanitaria en euskera, Koldo Mitxelena 2016. En los últimos años ha estado investigando en el desarrollo de transportadores no virales para terapia génica. Tiene publicados más de 20 artículos en revistas internacionales de investigación de alto nivel y una producción científica en euskera similar a la internacional en revistas como Ekaia o Elhuyar.



Lander Solozabal Corcho

OSATEK, S. A.

Portugalete, 1976. Licenciado en Filología Vasca por la EHU. Ha realizado postgrados y másteres en sociolingüística, planificación lingüística y gestión lingüística de servicios sanitarios. Profesor de euskera, formador, traductor y corrector desde 1994, pero sobre todo como técnico de euskera en diferentes entidades públicas y privadas. Desde hace 7 años es el técnico de normalización lingüística de la sociedad pública Osatek.

Profesorado



Ander Barrena Madinabeitia

UPV/EHU

Ander Barrena (ORCID 0000-0003-2024-0362) es profesor asociado en la Universidad del País Vasco. Obtuvo su doctorado en 2017 y actualmente es investigador en HiTZ Zentroa. Sus principales contribuciones al campo del Procesamiento del Lenguaje Natural incluyen publicaciones en revistas indexadas en JCR y en conferencias internacionales de primer nivel (CORE A y A*). En los últimos años, ha adoptado una perspectiva multidisciplinar, centrándose en el PLN aplicado al ámbito médico y la neurociencia. Ander ha participado como investigador en numerosos proyectos nacionales e internacionales (por ejemplo, MICINN-TED21/23, MCIU-O21/P02, INT-NOCORE19/08). Es el investigador principal (IP) del proyecto Neural2Speech IIKUR-HPC&IA 2023-2024, cuyo objetivo es decodificar el habla y el lenguaje directamente del cerebro humano. Actualmente dirige cinco tesis doctorales en curso y cuenta con experiencia en supercomputación, preentrenamiento de modelos de lenguaje a gran escala (LLM) y ajuste fino, habiendo participado en varios proyectos de supercomputación en los clústeres MN5 y Leonardo.



Garbiñe Elizegi Narbarte



Intza Gurrutxaga





Xabier Irastorza Urbieto

Euskal Herriko Unibertsitatea



Unai Larrinaga Torrontegui



Aitor Montes Lasarte

Osakidetza

Nacido en Basauri (1972), País Vasco. Licenciada en Medicina por la UPV/EHU en 1999. En 2004 cursó la especialidad de Medicina de Familia en el Hospital de Galdakao-Usansolo (País Vasco). Actualmente es médico de familia en Aramaio, Organización Sanitaria Integrada Debagoiena (OSI), Osakidetza-Servicio vasco de salud. Miembro de la EIS (Osasungoa Euskalduntzeko Erakundea). De vez en cuando escribe artículos de opinión en la prensa vasca. Ha publicado una decena de publicaciones relacionadas con el lenguaje y la salud en revistas científicas, principalmente Osagaiz, la revista de sociolingüística BAT y la revista International Journal of Integrated Care. Escalador, ha abierto y publicado varias nuevas vías en prensa especializada.



Maite Oronoz Anchordoqui

UPV/EHU

Informatikan lizentziatua, doktoregoa lortu nuen Euskarazko errore sintaktikoak detektatzeko eta zuzentzeko baliabideen garapena: datak, postposizio-lokuzioak eta komunztadurak izeneko tesi-lanarekin (Euskarazko tesien II. Koldo Mitxelena saria teknologian). Une honetan irakasle agregatua Lengoaia eta Sistema informatikoak sailan eta Akademia Antolakuntzako dekanorde Informatika Fakultatean. Ikerkuntzan 1996az geroztik eta irakaskuntzan 2001az geroztik. Ikerkuntzan euskarazko sintaxi-erroreen detekzioan eta hizkuntzen irakaskuntzan aritu ondoren, 2010az geroztik osasun-arloko testu eta hiztegiekin nabil lanean (osasun-txostenen hizkuntza-analisi eta analisi semantiko automatikoan, botiken aurkako erreakzioen detekzioan, etab.). SNOMED-CT ontologiako eduki terminologikoa euskaratzeko lanean nabil Olatz Perez de Viñasprekin batera. Zientzia-ekarpenei dagokionez 70 argitarapen ditut zeintzuetatik 4 Journal Citation Report (JCR) zerrendakoak diren (3 Q1 motakoak) eta 3 liburu-atalak.



Naiara Perez Miguel

UPV/EHU

Naiara Perezek (Getxo, 1990) hizkuntzalaritza ikasketak egin zituen Deustuko Unibertsitatean eta EHUn. Gerora, Hizkuntzalaritza Konputazionalaren arloan egin zuen doktoregoa Donostiako Informatika Fakultatean, eta Vicomtech ikerketa zentroan egin zuen lan ikertzaile gisa 2023ra arte. Gaur egun, doktoretza ondoko ikerlaria da EHUko Hizkuntza Teknologietako Zentroan (HiTZ). Bertan, hizkuntza-eredu handien ikerketan egiten du lan, adibidez, Latxaren garapenean.



Lander Solozabal Corcho

OSATEK, S. A.

Portugalete, 1976. Licenciado en Filología Vasca por la EHU. Ha realizado postgrados y másteres en sociolingüística, planificación lingüística y gestión lingüística de servicios sanitarios. Profesor de euskera, formador, traductor y corrector desde 1994, pero sobre todo como técnico de euskera en diferentes entidades públicas y privadas. Desde hace 7 años es el técnico de normalización lingüística de la sociedad pública Osatek.



Gorka Torre



Maitane Urruela



Jon Zarate Sesma

UPV/EHU

Jon Zarate Sesma (Lekeitio, 1979) es miembro del Departamento de Farmacia y Ciencias de los Alimentos de la UPV/EHU. Es profesor de la Facultad de Farmacia y vicerrector del área de Euskera y Formación Continua (2014-2021). Doctor en Farmacia (UPV/EHU, 2007) y director de la mejor tesis sanitaria en euskera, Koldo Mitxelena 2016. En los últimos años ha estado investigando en el desarrollo de transportadores no virales para terapia génica. Tiene publicados más de 20 artículos en revistas internacionales de investigación de alto nivel y una producción científica en euskera similar a la internacional en revistas como Ekaia o Elhuyar.



Adrian Zelaia Ulibarri

Ekai Center

Precios matrícula

PRESENCIAL	HASTA 11-09-2026
General	48,00 EUR
Matrícula reducida general	41,00 EUR
Exención de matrícula	34,00 EUR
Tarifa joven	25,00 EUR
Cursos para Tod@s	41,00 EUR
La Salud, un Compromiso con las Personas	12,00 EUR
Elkar	41,00 EUR
Profesionales y estudiantes de euskaltegis o centros homologados de autoaprendizaje	41,00 EUR
ONLINE EN DIRECTO	HASTA 11-09-2026
General	48,00 EUR
Matrícula reducida general	41,00 EUR
Exención de matrícula	34,00 EUR
Tarifa joven	25,00 EUR
Cursos para Tod@s	41,00 EUR
Elkar	41,00 EUR
Profesionales y estudiantes de euskaltegis o centros homologados de autoaprendizaje	41,00 EUR
La Salud, un Compromiso con las Personas	12,00 EUR

Lugar

Aramaio

Aramaio

Araba